



UNIVERSITÉ  
DE LORRAINE

crem  
centre  
de recherche  
sur les médiations  
communication, langue, art, culture

## COLLOQUE INTERNATIONAL



UHA  
UNIVERSITÉ  
DE HAUTE-ALSACE  
Mulhouse-Colmar

Pratiques et l'enseignement du français : bilan et perspectives  
Metz, 8, 9, 10 avril 2015

# Reprises lexicales et syntaxiques dans l'écriture littéraire à l'école primaire

**Kathy Similowski**

*Doctorante (Directrice de thèse : Sylvie Plane)*

[kathy.similowski@orange.fr](mailto:kathy.similowski@orange.fr)



Université Paris Sorbonne

EA 4509 — *Sens Texte Informatique Histoire*



# Plan

## 1. Hypothèses et cadre théorique

La mise en contact de textes littéraires : reprise-imitation et effort de littérarité

## 2. Protocole

Un protocole non didactique mais une situation écologique

## 3. Premières observations

Vers l'identification de traits syntaxiques, sémantiques, informationnels, stylistiques saillants

## 4. Conclusion

Vers le repérage de quelques profils de scripteurs



# 1. Hypothèses et cadre théorique (1)

Le contact par des scripteurs apprenants (élèves de fin d'école primaire) avec des textes sources littéraires produit :

- une **reprise-imitation** attendue de matériaux langagiers (Hypothèse 1)
- un effort spécifique d'écriture qui conduit les élèves à puiser des **traits marqués de littéarité** dans leurs souvenirs de lecteur (Hypothèse 2)



# 1. Hypothèses et cadre théorique (2)

## Écrire c'est toujours « imiter »

- **L'imitation présente et revendiquée** comme principe fécond par les auteurs (Houdart-Merot 2006)
- L'imitation comme manifestation d'**intertextualité** identifiée par les lecteurs (Kristeva 1969 ; Genette 1982)
- L'imitation comme phénomène induit par le **dialogisme** tel que le décrit Bakhtine (Bakhtine/Volochinov 1984)
- L'inscription dans un **genre** (Bakhtine/Volochinov 1984 ; Bronckart & Bota 2011) et l'usage didactique (Schneuwly & Dolz 1997; Garcia-Debanc 1986)
- L'exploitation de **textes ressources** dans le milieu scolaire (Crinon & Marin 2010)
- L'imitation par la reprise d'un **substrat langagier déjà-là** (Paveau 2006 ; Plane 2013)

# 1. Hypothèses et cadre théorique (3)

## Écrire de la littérature à l'école

- Un choix éducatif assumé par l'institution (Programmes de 2002)
- Une définition « classique » du texte littéraire « *Organisation de segments signifiants à des fins de représentation du réel se donnant plus ou moins pour fictionnelle, produite dans une intention artistique et susceptible d'être l'objet d'une attention esthétique* » (Jay 2011/Genette 1997)
- Une définition adaptée au monde de l'école : le texte littéraire, « *une relation dialectique entre intention artistique et attention esthétique* » (Tauveron 2002-2003) considérant l'élève comme doté d'une compétence auctoriale (Tauveron & Sève 2005)

## 2. Protocole : la situation

### Une situation écologique

	G1 Récit	G2 Suite de récit
V1	Consigne	Consigne Texte amorce
V2	Consigne  Corpus de 4 textes sources	Consigne Texte amorce Corpus de 4 textes sources

**Pas d'injonction d'imitation**

**Pas de consigne de genre**

## 2. Protocole : le contexte littéraire

### L'aventure robinsonienne ou comment écrire, la besace pleine de graines

*Au milieu de tous mes travaux il m'arriva de trouver, en visitant mes bagages, un petit sac qui avait été empli de grains pour la nourriture de la volaille à bord du vaisseau. Le peu de grains qui était resté dans le sac avait été tout dévoré par les rats, et je n'y voyais que de la balle et de la poussière, que j'allai secouer au pied du rocher, sur un des côtés de mes fortifications. C'était un peu avant les grands pluies que je jetai cette poussière sans y prendre garde ; quand au bout d'un mois, j'aperçus quelques tiges vertes qui sortaient de terre, j'imaginai d'abord que c'étaient quelques plantes que je ne connaissais point ; mais quels furent ma surprise et mon étonnement lorsque, peu de temps après, je vis environ dix ou douze épis d'une orge verte et parfaite. Comme on peut le croire, je recueillis soigneusement les épis dans leur saison...*

**Un genre propice à l'imitation et à l'invention** (Leclaire-Halté 2004 ; Dubois-Marcoïn 2000)



## 2. Protocole : les données recueillies

### 98 textes narratifs produits par des élèves de CM2

	G1 Récit	G2 Suite de récit
V1	Consigne	Consigne Texte amorce
V2	Consigne  Corpus de 4 textes sources	Consigne Texte amorce Corpus de 4 textes sources
Age	11	11.48
Nombre	13 filles 11 garçons 24 élèves	13 filles 12 garçons 25 élèves
Nombre	48 copies	50 copies



### 3. Premières observations

#### Précautions et limites pour interpréter les données

- Un relevé empirique de traces ténues possibles de littéarité
- La question de l'intention :
  - Des éléments langagiers mobilisés/récupérés dans lesquels l'intention de littéarité peut être **inférée** par le lecteur de façon sûre grâce à certains indices
  - Des éléments langagiers mobilisés/récupérés qui peuvent être **lus** par un lecteur comme des traits de littéarité sans qu'on puisse pour autant les rapporter à une intention

## 3. Premières observations

### Le choix des éléments retenus

Quelques faits lexicaux et syntaxiques **saillants** qui reflètent une inscription dans le littéraire, constituant « des îlots de littérature » (Berthou, Clavarin, Doquet-Lacoste, Le Bouffo 2009) :

-Les plus fréquents

-Les plus remarquables

- Traits syntaxiques
- Traits sémantiques et informationnels
- Traits stylistiques



## 3. Premières observations

### Le choix des éléments retenus

#### Traits syntaxiques

Juxtapositions

Phrases nominales

#### Traits sémantiques et informationnels

Anaphores /Répétitions

Articulations ou rapprochements inattendus

#### Traits stylistiques

Comparaisons et métaphores

Questions rhétoriques

Adresses au lecteur

Reprises de segments textuels



## **3. Premières observations**

### **3.1 Traits syntaxiques : Juxtapositions**

#### **Juxtapositions et construction binaire**

#### **Juxtapositions et construction ternaire**

#### **Juxtapositions et construction ternaire avec coordination**

La juxtaposition « est une manière d'émettre le récit, qui implique sans doute de la part des scripteurs d'avoir au préalable construit une cohérence qu'ils ne manifestent pas avec des coordonnants » (Berthou, Clavarin, Doquet-Lacoste, Le Bouffo 2009)



## 3. Premières observations

### 3.1 Traits syntaxiques : Juxtapositions

#### Juxtapositions et construction binaire

*Ses parents lui manquaient, son chien également.* (Hugo G1V1)

*Il s'inquiétait, il avait peur.* (Pierre-Lou G1V1)

*Le soleil était brûlant, je regardai vers la mer.* (Pierre-Yves G1V1)

#### Juxtapositions et construction ternaire

*Ils le prirent, l'emportèrent, le mirent sous un arbre.* (Adrien G1V1)

#### Juxtapositions et construction ternaire avec coordination

*Il commença à s'approcher de l'engin, déplaça les feuilles et vit un avion tout sale qui avait atterri ici il y a longtemps.* (Chloé G1V1)

*Il alla à la source, s'éclaboussa le visage et but.* (Marie-Aude G1V1)

*Mais soudain, il entend du bruit, il se retourne et voit une centaine d'animaux qui le fixent.* (Sabine G1V1)

## 3. Premières observations

### 3. 1 Traits syntaxiques : phrases nominales

- **Texte Amorce**

**Pas de haubans au-dessus de moi, pas de voiles. Pas de mouvement au-dessous de moi, non plus, pas un souffle de vent.** Stella aboyait, mais comme si elle était loin. Je n'étais pas du tout sur un bateau, j'étais allongé sur le sable. J'étais très faible. Je regardai autour de moi. L'immense mer bleue était aussi vide que le ciel sans nuages. **Pas de Peggy Sue. Pas de bateau. Rien. Personne. La mer. La mer.** Rien d'autre que la mer de tous les côtés. J'étais seul sur une île. J'étais seul.

*D'après « Le royaume de Kensuké », Michael Morpurgo, Gallimard Jeunesse.*

## 3. Premières observations

### 3. 1 Traits syntaxiques : phrases nominales

- **Texte Amorce**

**Pas de haubans au-dessus de moi, pas de voiles. Pas de mouvement au-dessous de moi, non plus, pas un souffle de vent.** Stella aboyait, mais comme si elle était loin. Je n'étais pas du tout sur un bateau, j'étais allongé sur le sable. J'étais très faible. Je regardai autour de moi. L'immense mer bleue était aussi vide que le ciel sans nuages. **Pas de Peggy Sue. Pas de bateau. Rien. Personne. La mer. La mer.** Rien d'autre que la mer de tous les côtés. J'étais seul sur une île. J'étais seul.

*D'après « Le royaume de Kensuké », Michael Morpurgo, Gallimard Jeunesse.*

- **Textes d'élèves (12/24)**

*Sur une île déserte, sans être humain.* (incipit) (Enzo G2V1)

*À ses côtés des plantations en masse.* (Esther G2V1)

*Je regardais si il y avait des bateaux qui passent. Mais rien.* (Inès G. G2V1)

*J'avais faim. Et Stella aussi.* (Inès M. G2V1)

*Je sens une force invisible me prendre et quand j'ouvre les yeux... Une île merveilleuse mais plus d'hommes, plus de femmes, plus d'enfants, rien que la colline.* (Sonia G2V1)

## 3. Premières observations

### 3. 2 Traits sémantiques et informationnels : *répétitions*

Anaphores fidèles

Anadiplose

Épizeuxie

Épiphrase





### 3. Premières observations

#### 3. 2 Traits sémantiques et informationnels : *répétitions*

##### Anaphores fidèles

*Il rama, il rama jusqu'à ce qu'il ne voit plus cette maudite île.* (Coline G1V1)

##### Anadiplose

*Le lendemain il vit un hélicoptère et l'hélicoptère vit le garçon.* (Maximin G1V1)

*Il regarda devant lui et ne vit que de l'eau, rien que de l'eau.* (Judith G1V1)

##### Épizeuxie

*Puis il cria, cria, cria.* (Ernestine G1V1)

##### Épiphore

*Une soif soudaine le fit oublier les rugissements et (il) se jeta dans l'eau.*

*Il n'entendait plus les rugissements.* (Edouard G1V1)

*Elle s'amusa là-haut mais la lune se leva et il fallait se coucher et elle décida de dormir à la belle étoile De là-haut c'était beau On voyait tout puis [elle] s'endormit. Elle se réveilla et descendit de la montagne puis revint à son campement. Le soir elle commença à s'endormir.* (Emma G1V1)

### 3. Premières observations

#### 3. 2 Traits sémantiques et informationnels : *articulations ou rapprochements inattendus*

*Alors, chaque jour, j'agrandissais ou **civilisais mon habitat**. (Eloi G2V2)*

*Après des heures de recherches d'arbres sans aller dans cette forêt, j'en vis des milliards, au moins, des milliards. **C'était un passage succulent pour les yeux**. Il y avait des très beaux arbres, une rivière, un pont au-dessus de la rivière, des champs de fleurs, et des animaux, et...c'est décidé, je m'installerai ici. C'est tellement...beau ! (Inès M. G2V2)*

*Le lendemain je sentis une chaleur je me réveillais et je vis **mon feu qui brûlait de toutes ses forces** comme s'il pensait que c'était maintenant que j'avais froid. (Mahery G2V2)*

## 3. Premières observations

### 3. 3 Traits stylistiques: *comparaisons et métaphores*

*J'aperçus une petite fumée, **comme** un barbecue.* (Benjamin G2V2)

*C'était un homme bizarre un peu **comme** un centaure.* (Clément G2V2)

*J'ai vite fait un feu et je faisais **comme** les indiens. Je mettais une peau de bête et je faisais des nuages, mais sans espoir.* (Quentin G2V2)

## 3. Premières observations

### 3. 3 Traits stylistiques: *questions rhétoriques du narrateur à lui-même*

*Un jour, il se dit qu'il serait temps de partir, mais comment (?) (Basile)*

*Il se dit qu'il allait faire un radeau, mais comment (?) (Edouard)*

*La pauvre est terrorisée : comment est-elle arrivée là ?  
Où sont ses parents ? ses amis ? (Margaux)*

*Est-ce qu'il va (se) passer la même (chose) que dans ses rêves (?).  
(Margaux)*

*Peut-être mangerait-elle les naufragés pour survivre ? (Marie-Aude)*

## 3. Premières observations

### 3. 3 Traits stylistiques: *adresses au lecteur*

- ***Parenthèses pour apporter des précisions descriptives, dénominatives, sémantiques***

*Il explora l'île (moitié jungle, moitié forêt).* (Coline G1V1)

*Camille (l'enfant) se retrouve seule sur une île déserte.* (Valentine G1V1)

*Les palmiers sont verts foncés (les feuilles).* (Valentine G1V1)

*Trois semaines plus tard, Mathis avait perdu sa tortue (morte).* (Hugo G1V1)

## 3. Premières observations

### 3. 3 Traits stylistiques: *adresses au lecteur*

- ***Parenthèses pour apporter des précisions descriptives, dénominatives, sémantiques***

*Il explora l'île (moitié jungle, moitié forêt).* (Coline G1V1)

*Camille (l'enfant) se retrouve seule sur une île déserte.* (Valentine G1V1)

*Les palmiers sont verts foncés (les feuilles).* (Valentine G1V1)

*3 semaines plus tard Mathis avait perdu sa tortue (morte).* (Hugo G1V1)

- ***Commentaires du narrateur***

*Il se retourna et vit que, sur l'île, il n'y avait pas grand chose : du sable, des rochers, des arbres et plein d'autres plantes **dont je ne pourrais dire le nom.*** (Judith G1V1)

*Ils rentrèrent chez eux (en Angleterre) et **c'est ainsi que se finit l'histoire.***  
(Edouard G1V1)

## 3. Premières observations

### 3. 3 Traits stylistiques: *reprise-imitation de segments langagiers du texte source (incipit)*

- **Incipit du texte A**

Quelques jours plus tard, je réussis à allumer un feu. J'avais entendu parler en classe des méthodes en usage chez les primitifs, mais ne m'y étais moi-même jamais essayé. Après quelques vaines tentatives, je finis par trouver la tige adéquate à frictionner au creux du rameau adéquat au-dessus des brindilles adéquates propres à s'embraser dès la première flamme.

## 3. Premières observations

### 3. 3 Traits stylistiques: *reprise-imitation de segments langagiers du texte source (incipit)*

- **Incipit du texte A**

Quelques jours plus tard, je réussis à allumer un feu. J'avais entendu parler en classe des méthodes en usage chez les primitifs, mais ne m'y étais moi-même jamais essayé. Après quelques vaines tentatives, je finis par trouver la tige adéquate à frictionner au creux du rameau adéquat au-dessus des brindilles adéquates propres à s'embraser dès la première flamme.

- **Incipit d'un texte d'élève**

*Quelques jours plus tard, je me décidai à apprendre à allumer un feu mais à chaque fois que j'essayais, le vent se mettait à souffler. Comme s'il voulait m'empêcher de me réchauffer. (Mahery G2V2)*



## 3. Premières observations

### 3. 3 Traits stylistiques: *reprise-imitation de segments langagiers du texte source (paratexte)*

- **Paratexte du texte D**

A la fin de l'après-midi du 29 septembre 1759, Robinson laisse à York sa femme et ses deux enfants, pour explorer l'Amérique du Sud. Le navire à voile hollandais « La Virginie » sur laquelle il embarque est secoué par une terrible tempête et Robinson échoue seul sur une île déserte.

## 3. Premières observations

### 3. 3 Traits stylistiques: *reprise-imitation de segments langagiers du texte source (paratexte)*

- **Paratexte du texte D**

A la fin de l'après-midi du 29 septembre 1759, Robinson laisse à York sa femme et ses deux enfants, pour explorer l'Amérique du Sud. Le navire à voile hollandais « La Virginie » sur laquelle il embarque est secoué par une terrible tempête et Robinson échoue seul sur une île déserte.

- **Incipit d'un texte d'élève**

*À la fin de la matinée du 11 février 2002, Eric laisse à Athènes sa femme et son chien pour explorer les îles du Pacifique. (Pierre-Lou G1V2)*

## 3. Premières observations

### 3. 3 Traits stylistiques: *reprise-imitation de segments langagiers du texte source (Corps de textes)*

- **Texte A (corps du texte)**

Plus tard, je fis cuire divers légumes, parfumés d'ail ou d'oignons sauvages, dans des plats faits d'une argile rougeâtre que j'avais trouvée vers le sud de l'île.

**Texte d'élève (incipit)**

*Je me trouvais déjà sur l'île depuis longtemps mais je n'avais jamais remarqué cette petite cabane, au sud de l'île. (Judith G1V2)*

- **Texte C (corps du texte)** : Mon habitation étant parfaitement mise à couvert, j'avais un grand désir d'entreprendre une exploration complète de l'île

- **Texte D (corps du texte)** : La présence de ce compagnon me décida à mettre à exécution un projet que j'avais depuis longtemps : me construire une vraie maison

**Texte d'élève (incipit)**

*Je commençai à entreprendre la construction d'une cabane. (Déborah G2V2)*

## 3. Premières observations

### 3. 3 Traits stylistiques: *reprise-imitation de segments langagiers du texte source (Clôture du texte)*

- **Clôture du texte C**

Néanmoins un matin, allant visiter mes pièges après avoir changé mon système de trappe, j'y trouvai trois chevreaux, un mâle et deux femelles.

## 3. Premières observations

### 3. 3 Traits stylistiques: *reprise-imitation de segments langagiers du texte source (Clôture du texte)*

- **Clôture du texte C**

Néanmoins un matin, allant visiter mes pièges après avoir changé mon système de trappe, j'y trouvai trois chevreaux, un mâle et deux femelles.

- **Incipit d'un texte d'élève**

*Alors j'ai pris les trois chevreaux et une femelle que j'ai relâchés pour qu'ils se reproduisent et la femelle et le mâle je les ai tués pour les manger. (Quentin G2V2)*

## **4. Conclusion : vers l'identification de profils de scripteurs**

### **Choix stylistiques**

- **Jeu sur la focalisation**
- **Procédés rhétoriques ou stylistiques**

### **Choix thématiques**

- **Reprise de motifs ou de topoï issus du genre source**
- **Reprise de motifs ou de topoï issus d'autres genres**



## 4. Conclusion : vers l'identification de profils de scripteurs

- Choix stylistiques : jeu sur la focalisation

### Portrait de Pierre-Yves ou *la mise en attente*

G1V1	G1V2
<p>Ligne 14 : <i>Je m'approchai de l'endroit d'où provenait le chant quand soudain <b>je sentis quelque chose de visqueux</b> au niveau de ma cheville et me retourna aussitôt.</i></p>	<p><i>Je me couchai sous un palmier et fermai les yeux : je me souvins de ma petite vie tranquille à Paris (...)</i> ⇒Évocation de la famille</p>
<p>Ligne 26 : <i>Il me montra sa maison son observatoire et sa réserve de nourriture. Il me fit découvrir ses animaux de compagnie : <b>un serpent, cet animal visqueux qui m'avait accroché la cheville</b> au moment où j'avais rencontré Nicolas.</i></p>	<p><i>C'est au moment d'entrer que je décidai de faire une maison (...)</i> ⇒Description de la construction</p> <p><i>Je finis enfin ma maison et partis avec un grand panier en osier pour remplir ma réserve de nourriture qui commençait à faiblir (...)</i> ⇒Narration de la cueillette et la chasse</p>

## 4. Conclusion : vers l'identification de profils de scripteurs

- Choix stylistiques : jeu sur la focalisation

**Portrait de Marie-Aude, ou *le souci de la représentation imagée***

### Hypotypose

*Hanna se réveilla, après le naufrage de son bateau, et découvrit une île merveilleusement belle. Elle était peuplée de fleurs de toutes les couleurs. Elle était aussi pleine d'arbres comportant des fruits bien juteux.*

*La petite fille commença à explorer l'île et y trouva aussi plein de sources. Elle décida de s'arrêter et de se trouver un abri. Elle n'eut tôt fait de trouver une grotte, grande et chaleureuse.*

*Soudain, elle entendit des voix. Elle commença à chercher d'où provenaient les voix et suivit la provenance des voix qui venaient du nord de l'île. Elle vit deux hommes, vêtus tout de noir, avec des richesses, beaucoup de richesses. (G1V2)*





## 4. Conclusion : vers l'identification de profils de scripteurs

- Choix stylistiques : jeu sur la focalisation

Portrait de Déborah, ou *le souci de la représentation imagée*

### Comparaisons, métaphores

*Cette île paraissait entretenue **comme** on entretient la ville de nos jours. Je vis que la nuit tombait, alors je mangeai quelques fruits et me couchai sur une branche et dormis.*

*Le lendemain je me réveillai sous un magnifique soleil et j'entendis du bruit **comme** des voix alors j'allais voir et là je vis toute une tribu qui prenait leur petit déjeuner. Ils parlaient à moitié anglais et une autre langue que je ne connaissais pas.*

*Je fus très surpris car ils m'ont pris tout de suite **comme si j'étais** (de) leur famille (...) (G2V2)*



## 4. Conclusion : vers l'identification de profils de scripteurs

- Reprise de motifs ou de topoï pris au genre source

### Portrait de Nina, ou *le pillage textuel*

Texte A	Texte de Nina
<p><u>Quelques jours plus tard, je réussis à allumer un feu. J'avais entendu parler en classe des méthodes en usage chez les primitifs, mais ne m'y étais moi-même jamais essayé. Après quelques vaines tentatives, je finis par trouver la tige adéquate à frictionner au creux du rameau adéquat au-dessus des brindilles adéquates propres à s'embraser dès la première flamme. Mes feux possédaient la même magie que ceux des ancêtres de la préhistoire.</u></p>	<p><u>Quelque jours plus tard, je réussis à allumer un feu.</u> <u>J'avais entendu parler des méthodes en usage chez les hommes des cavernes, mais je m'y étais jamais essayé.</u> <u>Après des tentatives, je finis par trouver le bon matériel pour faire monter le feu.</u> <u>Mon feu possédait la même magie que ceux de la préhistoire.</u></p>

## 4. Conclusion : vers l'identification de profils de scripteurs

- Reprise de motifs ou de topoï pris au genre source

### Portrait de Nina, ou *le pillage textuel*

Texte B	Texte de Nina
<p>Je marchais comme un habitué à <u>travers</u> les arbres chargés de fruits où l'être le moins énergique pouvait trouver à se nourrir de façon suffisante, sinon satisfaisante. Fleurs et fruits poussaient à profusion et voisinaient sur le même arbre ; partout flottait un parfum de fruit mûr et la forêt résonnait du <u>bourdonnement</u> de milliers d'<u>abeilles</u> affairées à butiner.</p>	<p><i>Je marchais comme <u>une habituée</u> à travers l'île entre les fruits, j'en cueillis entre le <u>bourdonnement</u> des <u>abeilles</u>.</i></p>

## 4. Conclusion : vers l'identification de profils de scripteurs

- Reprise de motifs ou de topoi pris au genre source

### Portrait de Nina, ou *le pillage textuel*

#### Texte C

Le peu de grains qui était resté dans le sac avait été tout dévoré par les rats, et je n'y voyais que de la balle et de la poussière (...)

#### Texte de Nina

*D'un coup, je glissai et tombai le nez sur le sac que j'avais emporté avant que je me sois retrouvé, seul, ici. A l'intérieur il n'y avait rien, seulement de la poussière.*

## 4. Conclusion : vers l'identification de profils de scripteurs

- Reprise de motifs ou de topoï pris au genre source

### Portrait de Nina, ou *le pillage textuel*

#### Texte D

C'est peu après cette première récolte que j'eus la très grande joie de retrouver Tenn, le chien de La Virginie. L'animal jaillit d'un buisson en gémissant et en tordant l'échine, me faisant ainsi une vraie fête. Je ne sus jamais comment le chien avait passé tout ce temps dans l'île, ni pourquoi il n'était pas venu plus tôt à moi.

#### Texte de Nina

*C'est peu après cette récolte que j'eus la très grande joie de retrouver Tenn, le chien de la Virginie. L'animal jaillit d'un buisson en gémissant en remuant la queue me faisant une vraie fête. Je ne sais pas comment il avait vécu aussi longtemps dans l'île ni pourquoi il n'était pas venu là plus tôt, mais en tout cas j'étais content de le revoir.*

## 4. Conclusion : vers l'identification de profils de scripteurs

- Reprise de motifs ou de topoï pris au texte source

### Portrait de Enzo, ou *le motif du bon sauvage*

*Un jour un bateau arriva avec des hommes et un homme attaché avec du feu. Ils voulaient le manger et j'allais vite courir vers mon bateau et j'allais chercher mes armes pour sauver cet homme. Je tirai sur les hommes et j'allais délivrer cet homme.*

*Je lui demandai pourquoi il voulait le manger mais il ne comprenait pas.*

*Les jour passèrent et **je lui appris à parler**, à s'occuper de la ferme et **je lui donnai un prénom Lundi comme je l'avais rencontré lundi.***

*Un jour un bateau espagnol vint et (...) **Vendredi** dit qu'il voulait rester ici (...)*  
(G2V2)



## 4. Conclusion : vers l'identification de profils de scripteurs

- Reprise de motifs ou de topoï pris à d'autres genres

### Portrait de Jules *au pays du merveilleux*

G1V1

Harry devint mon frère. **Je me mariaï et eut beaucoup d'enfants comme dans un conte de fées.**

Harry aussi se maria et lui aussi eut beaucoup d'enfants.

Stella elle aussi se maria avec un chien et (elle eut) un chiot : je l'appelle Florent.

Nous vivons tous les trois heureux.  
(clôture)

G1V2

Tout à coup, des chauve-souris vinrent dans ma maison. Alors **je les tuai avec mon épée.**

**Merci de votre attention**



Fin ou presque car se que je ne savais pas c'était que se que je venais  
de rêver mais **REELLEMENT** se passer!  
à suivre...



## Références

- Bakhtine, M. V. (1984 (1979)). *Esthétique de la création verbale*. Paris : Gallimard.
- Berthou, T., Calvarin, D., Doquet-Lacoste, C., & Le Bouffo, E. (2009). Des îlots de littérature. Formes et représentations de la langue littéraire dans les textes de cycle 3 et de Clis. *Repères*, 40, p. 51-78.
- Bronckart, J.-P. & Bota (2011). *Bakhtine démasqué. Histoire d'un menteur, d'une escroquerie et d'un délire collectif*. Genève : Droz.
- Crinon, J., & Marin, B. (2010). Approches des genres dans l'enseignement apprentissage de la production verbale écrite à l'école élémentaire française. *Congrès Mondial de Linguistique Française*.
- Dubois-Marcoin. (2000). *La momie de Robinson : aspect d'un détournement de texte, la robinsonnade enfantine dans la France du XIXe siècle*.
- Garcia-Debanc, C. (1986). Intérêt des modèles du processus rédactionnel pour une pédagogie de l'écriture. *Pratiques*, 49.
- Genette, G. (1997), *L'oeuvre de l'art. La relation esthétique*, Paris : Seuil
- Houdart-Mérot, V. (2006/2). L'intertextualité comme clé d'écriture littéraire. *Le français aujourd'hui*, 153, p. 25-32.
- Jay, J.-B. (2011). Conduite des dispositifs d'écriture littéraire à l'école élémentaire. *Colloque international INRP 16, 17, 18 mars 2011 : le travail enseignant au XXIe siècle. Perspectives croisées : didactiques et didactique professionnelle*.
- Kristeva, J. (1969). Le texte et sa science. *Séméiotiké. Recherches pour une sémanalyse*, p. 9-28.
- Leclaire-Halté, A. (2004). La robinsonnade en littérature de jeunesse contemporaine : genre et valeurs. *Skholê, hors série*, 1, p. 21-29.
- Paveau, M.-A. (2006). *Les prédiscours. Sens, mémoire, cognition*. Paris.
- Plane, S., Rondelli, F., & Vénérian, C. (2013). Variations, fidélité, infidélité : l'écriture et la réécriture de discours rapportés par de jeunes scripteurs. Dans Desoutter & Meilet, *Le discours rapporté : approches linguistiques et perspectives didactiques*. Berne : Peter Lang Coll. Linguistic insights. p. 215-232.
- Schneuwly, B., & Dolz, J. (1997). Les genres scolaires. Des pratiques langagières aux objets d'enseignement. *Repères*, n° 15, p. 27-40.
- Tauveron, C. (2002-2003). L'écriture littéraire : une relation dialectique entre intention artistique et attention esthétique. *Repères*, 26/27, p. 203-215.
- Tauveron, C., & Sève, P. (2005). *Vers une écriture littéraire ou comment construire une posture d'auteur à l'école de la GS au CM2*. Paris : Hatier.